



МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ

пр. Перемоги, 10, м.Київ, 01135, тел. (044) 481-32-21, факс (044) 481-47-96
E - mail: mon@mon.gov.ua, код ЄДРПОУ 38621185

Заклади післядипломної педагогічної
освіти

• Шановні колеги!

Міністерство освіти і науки України інформує про те, що громадською організацією «Конвой-77» за підтримки Міністерства освіти та Міністерства закордонних справ Франції реалізується проект «Конвой-77».

Метою проекту є широке ознайомлення учнів з темою Голокосту та впровадження нових підходів до викладання цієї теми у закладах загальної середньої освіти, проведенні пошукової роботи на основі реальних історичних подій.

Європейський та міжнародний масштаб проекту відкривають перспективи у мовній галузі та сприяють міжкультурним обмінам між учнями та вчителями країн, які беруть участь у проекті. Сайт «Конвой - 77» є доступним французькою, англійською та польською мовами <http://www.convoi77.org>

Просимо сприяти поширенню інформації про проект.

Додаток на 3 арк.

З повагою

Заступник Міністра

Любомира МАНДЗІЙ





Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

AMBASSADE DE FRANCE
EN UKRAINE

*La Conseillère de coopération
et d'action culturelle*

Kiev, le 15 janvier 2020

N° 2020 - 002 8874

Madame la Vice-ministre,

Je vous adresse par la présente un document de présentation du projet « Convoi 77 ». Ce dispositif est développé par une association française du même nom pour promouvoir et renouveler l'enseignement de la Shoah auprès du public scolaire. Il bénéficie du soutien des Ministères français de l'éducation et des affaires étrangères.

L'idée de ce projet est de travailler à partir des réalités historiques locales et de proposer ainsi aux élèves de s'approprier des connaissances au travers d'une histoire qui puisse les toucher davantage, une histoire pleine de sens parce qu'ancrée dans un territoire proche. Les élèves avec l'aide de leur professeur doivent réaliser la biographie d'un déporté du convoi 77. Parmi ces déportés, plus d'une quarantaine ont des origines ukrainiennes. Par conséquent, l'Ukraine figure parmi les partenaires prioritaires du projet « Convoi 77 ». Il revêt donc un intérêt particulier pour cette Ambassade et devrait pouvoir intéresser de nombreuses écoles en Ukraine.

Je vous serais reconnaissante de bien vouloir diffuser le plus largement possible cette information auprès des écoles secondaires d'Ukraine, et en particulier des professeurs d'histoire.

Je vous remercie vivement de votre soutien et vous prie d'agréer, Madame la Vice-ministre, l'expression de ma haute considération.

Nathalie BERAS

Nathalie BERAS
Conseillère de coopération et d'action culturelle
de l'Ambassade de France en Ukraine
Directrice de l'Institut Français d'Ukraine

Madame Lioubomyra MANDZIY
Vice-ministre de l'Education et de la Science d'Ukraine
10 prospect Peremohy – 01135 Kiev

ПОСОЛЬСТВО ФРАНЦІЇ
В УКРАЇНІ

Радник з питань культури
та співробітництва

Київ, 15 січня 2020 р.

№ 2020-0028899

Шановна Пані заступник Міністра!

Цим листом надсилаю Вам документ з інформацією щодо проекту «Конвой-77», який було розроблено однойменною громадською організацією у Франції і який має на меті якомога ширше ознайомлення школярів з темою Голокосту та нові підходи до викладання цієї теми у середній школі. Проект користується підтримкою Міністерств освіти та закордонних справ Франції.

Ідея проекту полягає у проведенні пошукової роботи на основі реальних історичних подій, що допоможе дітям здобути нові знання через історію, яка не залишить їх байдужими, та події, що відбувалися у їхньому рідному місті чи містечку. Учні разом з учителем повинні будуть скласти біографію однієї людини серед тих, хто був депортований у складі «Конвою-77». Близько сорока людей з цього конвою були вихідцями з України. Тому Україна фігурує серед пріоритетних партнерів цього проекту. Отже, для нашого Посольства цей проект має особливе значення і повинен, на наш погляд, викликати інтерес чималої кількості шкіл в Україні.

Я була б Вам вдячна за максимальне поширення цієї інформації серед працівників середніх навчальних закладів, зокрема, вчителів історії.

Щиро дякую за Вашу підтримку і прошу Вас прийняти, Шановна Пані заступник Міністра, запевнення у моїй високій повазі.

Наталі БЕРАС

Пані Любомирі МАНДЗІЙ
Заступнику міністра освіти і науки України
просп. Перемоги, 10 – 01135 Київ

Європейський меморіально-освітній проект «Конвой-77»

Громадська організація «Конвой-77» з 2015 року зосереджує свою діяльність на здійсненні проектів, що мають на меті використання нових форм викладання теми «Голокосту» у 21-му столітті за допомогою Європейського проекту «Конвой-77» та за підтримки вчителів середніх навчальних закладів, охочих до нього долучитися, як у Франції, так і в інших країнах світу.

Зміст проекту: учням 8-х-11-х класів у Франції та країнах Європи пропонується знайти інформацію та скласти біографію одного з тих, кого було депортовано у складі «Конвою-77» і хто народився, виріс або жив в їхньому рідному місті. Водночас, пошукова робота на місцевому рівні, яка дозволяє задіяти пам'ять поколінь (бабусь-дідусів, сусідів тощо), може вийти за рамки окремого населеного пункту, позаяк багато з тих, хто перебував у цьому конвої, упродовж життя опинялися в засланні в різних місцях. Усі біографії будуть згодом опубліковані на сайті проекту «Конвой-77».

Працюючи під керівництвом команди педагогів, незалежно від дисциплін, які вони викладають, учні зможуть познайомитися на практиці з реаліями історичних досліджень – задоволенням від успіху та розчаруванням від можливих невдач – навчитися складати біографічні довідки та писати оповідання у різних формах. Вони також навчатимуться працювати з архівами, опанують методику проведення інтерв'ю зі свідками, користування відеокамерою, практику відеомонтажу та фотозйомки тощо – проект не має жодних обмежень щодо конкретних способів реалізації. Значення має лише особиста мотивація та енергійність.

Європейський та міжнародний масштаб проекту відкривають перспективи у мовній галузі та сприяють міжкультурним обмінам між учнями та вчителями країн, які беруть участь у проекті. Сайт «Конвой – 77» є доступним французькою, англійською та польською мовами <http://www.convoi77.org>

Документи та свідчення, які будуть зібрані учнями, увійдуть до спеціального архівного фонду, який буде доступним для сімей загиблих та широкого загалу.

« Пошукова робота, яку пропонується виконати учням щодо людей, які перебували у конвої-77, складання їхніх біографій, може, з одного боку, познайомити їх з реаліями другої світової війни, спонукати їх до розмислів щодо фундаментальних принципів життя у демократичному суспільстві та зробити їх здатними реагувати на виклики, які стоять перед сучасним суспільством. »